

PRATIQUES PÉDAGOGIQUES ET ÉDUCATIVES EN LITTÉRATIE EN MILIEU DÉFAVORISÉ



La LITTÉRATIE va plus loin que la lecture et l'écriture et vise la communication en société. Elle relève de la pratique sociale, des relations, de la connaissance, du langage et de la culture. Elle se manifeste sur différents supports de communication : sur papier, sur écran d'ordinateur, à la télévision, sur des affiches, des panneaux. Les personnes compétentes en littératie la considèrent comme un acquis quand les autres sont exclus d'une grande partie de la communication collective. En effet, ce sont les exclus qui peuvent le mieux apprécier la notion de littératie comme source de liberté.

(Adaptation de la déclaration de l'UNESCO à l'occasion de la Décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation, 2003-2012, dans MEO, 2004)

Note au lecteur. Plusieurs sources de savoirs ont été mises à contribution dans l'élaboration de ce document : les données issues de la recherche et la consultation auprès de chercheurs et de praticiens dans le domaine de l'éducation.

Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit, ne peut être réalisée sans le consentement préalable d'*Une école montréalaise pour tous*.

LITTÉRATIE

De nos jours, il est nécessaire de développer des habiletés en littératie pour être en mesure de prendre sa place dans la société et d'y contribuer activement.

Il est reconnu que le niveau de compétence en littératie figure parmi les principaux facteurs pouvant expliquer la réussite scolaire des élèves du primaire et du secondaire, tout comme la qualité de vie des adultes qu'ils deviendront.

(Hébert et Lafontaine, 2010)

Par **LITTÉRATIE**, on entend « la capacité d'utiliser le langage et les images, de formes riches et variées, pour lire, écrire, écouter, parler, voir, représenter et penser de façon critique. Elle permet d'échanger des renseignements, d'interagir avec les autres et de produire du sens. C'est un processus complexe qui consiste à s'appuyer sur ses connaissances antérieures, sa culture et son vécu pour acquérir de nouvelles connaissances et mieux comprendre ce qui nous entoure » (MEO, 2004, dans Acfas – Moreau et Landry, 2006).

Afin de permettre à tous les élèves de développer les habiletés nécessaires pour atteindre un niveau de littératie élevé, il importe de se préoccuper de l'efficacité des pratiques pédagogiques et éducatives adoptées par le milieu scolaire. En effet, tous les intervenants scolaires devraient saisir la portée sociale des apprentissages liés à la littératie; apprentissages qui permettent à toute personne de communiquer, de socialiser et d'avoir accès au monde extérieur. Or, « la fréquence et la qualité des contacts qu'ont les enfants avec l'écrit peuvent varier selon les milieux familial et social dans lesquels ils évoluent » (Burns, Espinosa et Snow, 2003, dans Fleuret et Montésinos-Gelet, 2012). Conséquemment, « Le bagage d'expériences des élèves issus de milieux défavorisés peut faire en sorte qu'ils aient construit un rapport à l'écrit qui n'est pas favorable aux apprentissages en littératie» (Ferreiro, 1988; Maillart et Schelstraete, 2001).

1

Dans ce contexte, les pratiques éducatives et pédagogiques mises en œuvre dans le milieu scolaire devraient stimuler chez tous les élèves le désir d'apprendre à lire, à écrire, à raisonner, à réfléchir et à se questionner, et ce, tout au long de leur parcours scolaire. Pour soutenir le choix de ces pratiques, *Une école montréalaise pour tous* invite les différents intervenants à considérer deux principes, lesquels sont issus des savoirs scientifiques et des expériences avec le milieu scolaire.

PRINCIPE 1

RECONNAÎTRE ET LÉGITIMER LE BAGAGE D'EXPÉRIENCES DES ÉLÈVES EN LITTÉRATIE

Cela implique de se rapprocher de la culture des familles et de reconnaître que ces dernières ont toutes des pratiques liées à la littératie, bien que celles-ci puissent être différentes de celles mises en valeur par le monde scolaire. En effet, partir des expériences vécues par l'élève et tenir compte de celles-ci l'aideront à pénétrer dans l'univers de l'écrit. Ainsi, non seulement l'élève pourra reconnaître que son identité, sa culture et ses connaissances sont valorisées par l'école, mais également qu'il peut s'y appuyer pour s'engager dans la construction de nouveaux apprentissages.

En revanche, si le lien entre l'école et la famille est rompu en raison de divergences culturelles, l'investissement de l'élève à l'école et le développement de la littératie peuvent être gravement compromis ou retardés.

(Epstein, 2001, dans Dumais, 2011)

2

PRINCIPE 2

ENRICHIR LE BAGAGE D'EXPÉRIENCES DES ÉLÈVES EN LITTÉRATIE

Cela implique de saisir toutes les occasions de la vie courante pour aider l'élève à construire le sens et l'utilité de l'écrit, et ainsi lui permettre de comprendre la portée sociale et culturelle du développement des habiletés en littératie. Pour élargir le bagage de l'élève, il importe de lui offrir des contextes d'apprentissage variés et authentiques axés sur la construction du sens et qui tiennent compte de sa culture et de son histoire. Enfin, pour soutenir l'élève dans ses apprentissages et pour lui permettre de s'y engager affectivement et cognitivement, il faut l'aider à établir des liens entre les apprentissages proposés à l'école et ceux de la vie courante.

PRATIQUES

Les quatre pratiques qui suivent, privilégiées par *Une école montréalaise pour tous*, sont illustrées par des propositions d'actions pouvant inspirer les milieux scolaires afin de susciter l'engagement des élèves, de valoriser leur sentiment de compétence et de contribuer à diminuer l'écart de réussite entre les élèves issus de milieux défavorisés et ceux de milieux favorisés.

Bien que ces pratiques soient présentées de façon linéaire, il faut néanmoins comprendre que chacune d'entre elles peut se déployer à travers des activités qui peuvent impliquer les autres pratiques. Leur mise en place invite les intervenants scolaires à tenir compte de leur interdépendance lors de la planification et de la préparation des activités. Plus une action s'appuie sur les principes énoncés, plus les chances de réussite des élèves augmentent.

3

1



Enrichir les contextes d'apprentissage

2



Établir des liens entre les connaissances, la culture, la langue et le vécu des enfants et les activités pédagogiques et éducatives

3



Proposer différents modèles de lecteur/scripteur/communicateur

4



Favoriser les interactions sociales

1



Enrichir les contextes d'apprentissage

- ⇒ En proposant des activités variées, authentiques et centrées sur le sens
- ⇒ En soutenant le développement d'un vocabulaire riche et précis dans toutes les matières
- ⇒ En fréquentant différents lieux culturels et leurs intervenants
- ⇒ En fournissant une variété de textes qui ont recours à divers modes de représentation : parlé, écrit, sonore et visuel
- ⇒ etc.

Cette exposition à un plus grand nombre de textes favorise la compréhension des élèves, leur ouverture sur le monde, le lien avec la lecture et donc, la littératie.

(Navarro et Le Deun, 2004)

4

Des actions possibles pour **enrichir les contextes d'apprentissage** et les rendre significatifs pour l'élève :

- Faire connaître aux élèves les ressources du quartier, en utilisant des supports médiatiques authentiques. Mettre en évidence les affiches, les dépliants, les journaux de quartier, des livres de la maison, des courriels, des textes électroniques, etc.
- Placer les élèves en contexte pour qu'ils réutilisent le vocabulaire appris lors de projets qui nécessitent le recours à des termes précis. *Par exemple, en science : hypothèse, classifier, schéma, protocole, instrument de mesure, etc.*
- Faire une recherche dans Internet afin de découvrir les œuvres et l'univers d'un auteur qui nous visite ou auquel la classe s'intéresse
- Mettre à profit les services de la bibliothèque du quartier pour se documenter sur les différents projets vécus en classe
- Visiter un musée pour aider les élèves à mieux comprendre le mode de vie, les us et coutumes des Amérindiens, par exemple
- Concevoir et alimenter un blogue sur un projet ou un sujet qui intéresse le groupe
- etc.

2



Établir des liens entre les connaissances, la culture, la langue et le vécu des enfants et les activités pédagogiques et éducatives

- ⇒ En rendant explicites les fonctions et l'utilité de l'écrit (ce que l'on veut dire)
- ⇒ En contextualisant les activités
- ⇒ etc.

Pour certains chercheurs, il est clair que les enfants qui ne voient pas de liens entre ce qu'ils vivent à la maison et à l'école sont moins enclins à s'investir à l'école et à faire les efforts nécessaires pour apprendre à lire.

(Purcell-Gates, 1996; Stipek, Feller, Daniels et Milburn, 1995,
dans Théorêt et Lesieux, 2006)



Des actions possibles pour établir des liens entre les connaissances, la culture, la langue et le vécu des enfants et les activités pédagogiques et éducatives afin de permettre à l'élève de construire le sens et l'utilité de l'écrit :

- Susciter l'intérêt des élèves lors des déplacements dans l'école ou dans le quartier pour prendre conscience des multiples traces ayant rapport à l'écrit. *Que peut bien signifier ce pictogramme?*
- Amener les élèves à prendre connaissance des liens entre les intentions liées aux tâches scolaires et la vie en général : *Pourquoi apprenons-nous les points cardinaux? À quoi sert de comprendre les effets des rayons ultraviolets? Pourquoi apprend-on à écrire une lettre d'opinion?*
- Contextualiser les textes présentés aux élèves, avant, pendant ou après la lecture. *Faire une recherche sur l'auteur, situer le pays dont il est question sur une carte géographique, comprendre les enjeux politiques sociaux ou historiques mis en relief, etc.*
- Présenter aux élèves des œuvres résistantes pour aborder des thématiques qui se rapprochent de leur vécu et de leurs intérêts
- Se servir des journaux quotidiens pour permettre aux élèves d'exercer leur pensée critique et de s'ouvrir à la compréhension du monde.
- Permettre aux élèves de partager des livres, des chansons et des revues dans leur langue d'origine
- Amener les élèves à comparer les graphies de son nom en français avec celle de sa langue d'origine (accents, nombre de lettres, symboles)
- etc.

5

3



Proposer différents modèles de lecteur/scripteur/communicateur

- ⇒ En rendant explicites les habiletés d'un lecteur, d'un scripteur et d'un communicateur expert
- ⇒ En utilisant le modelage pour soutenir le développement des habiletés en littératie
- ⇒ etc.



Pour développer un rapport favorable à l'écrit, l'enfant doit pouvoir disposer de modèles de lecteur et de scripteur qu'il voudra imiter. (Chauveau, 1991, dans Théorêt et Lesieux, 2006)

Les enfants privés de modèles en ce qui a trait à la lecture, à l'écriture et à l'oral ne peuvent pas construire des représentations gratifiantes des activités que sont la lecture, l'écriture et l'échange d'idées. (Navarro et Le Deun, 2004)

6

Des actions possibles pour proposer différents modèles de lecteur/scripteur/communicateur afin de soutenir l'élève dans le développement de ses habiletés en littératie :

- Inviter différents acteurs scolaires (concierge, secrétaire, psychoéducateur, enseignant d'éducation physique, membres de la famille, de la communauté, du milieu culturel) pour parler de leur métier, de leurs intérêts, de leurs lectures, de leur parcours migratoire, etc.
- Utiliser la lecture à voix haute pour modeler les processus d'un bon lecteur : *Qu'est-ce que l'auteur a voulu nous raconter? Pourquoi le personnage principal a-t-il claqué la porte à la fin du chapitre? Je me demande bien quels sont les liens entre cette illustration et le texte? Je n'arrive pas à comprendre ce passage, quelles stratégies pourrais-je utiliser?*, etc.
- Inviter des auteurs issus de différentes cultures pour accompagner la rédaction d'une histoire collective, en modelant les processus d'un bon scripteur
- Demander aux élèves d'agir en tant que modèles pour faire une démonstration de ce qui est attendu lors d'une activité. Inviter deux élèves à justifier leur prise de position devant leurs pairs en utilisant le « Parce que... », *par exemple*
- etc.

4



Favoriser les interactions sociales

- ⇒ En permettant aux élèves d'échanger entre eux
- ⇒ En variant les modes d'échange autour d'un objet de savoir
(en dyade, en petites équipes et en grand groupe)
- ⇒ En variant les différents modes d'expression
- ⇒ En encourageant la prise de risque et en valorisant les tentatives de prise de parole
- ⇒ etc.

Donner aux élèves des occasions fréquentes de discuter de leurs lectures et de leurs écrits leur permet d'approfondir leur compréhension et de poser des questions s'ils ont des incompréhensions. Ils peuvent prendre conscience des effets positifs de l'interaction sociale autour de l'écrit et de la lecture, ce qui peut encourager davantage, chez eux, le développement de la littératie.

7

(MEO, 2004; Dumais, 2010; Hébert, 2010, dans Dumais, 2011)

Des actions possibles pour **favoriser les interactions sociales** afin de permettre à l'élève de construire sa pensée et de développer son langage :

- Implanter le cercle de lecture pour stimuler les échanges dans un contexte de petits groupes
- Amener les élèves à trouver des pistes de solution face aux problématiques vécues dans la classe, dans l'école ou dans le quartier
- Utiliser le conseil de coopération pour initier les élèves aux règles de la démocratie
- Envoyer un courriel à un destinataire réel qui peut créer un échange dynamique et authentique
- Valoriser le recours à des jeux de société dans différentes cultures pour le développement des habiletés liées à l'acquisition de règles, de stratégies, de connaissances et d'habiletés sociales
- Utiliser différents dispositifs pour multiplier les moments de prise de parole, tels que le débat, l'entrevue, la chaise de l'auteur, la technique de l'aquarium, le graffiti collectif, etc.
- Valoriser la rétroaction pour ancrer les apprentissages
- etc.

CONCLUSION

Ainsi, les principes, les pratiques et les actions dont il est question ici devraient permettre aux élèves de bénéficier d'un environnement riche et diversifié qui tient compte de leurs connaissances et de leur culture. Ils permettront aux élèves d'être à la fois exposés à des modèles capables d'expliquer leur pensée et avec qui ils peuvent interagir et d'être soutenus tout au long de leur parcours scolaire. Enfin, la mise en place de telles pratiques requiert une responsabilité partagée entre tous les intervenants pour faire de l'école un lieu d'apprentissage et de réussite.

8

Des questions pour susciter la réflexion :

- Comment l'école tient-elle compte de la diversité culturelle (socioéconomique et ethnique) de ses élèves?
- Comment l'école s'y prend-elle pour enrichir le bagage d'expériences des élèves en littératie ?
- Quels modèles de lecteur/scripteur/communicateur l'école offre-t-elle à ses élèves?
- Quelles formes de soutien les intervenants de l'école offrent-ils aux élèves en matière de littératie?
- Comment l'école favorise-t-elle la prise de parole de tous les élèves?

RÉFÉRENCES

- Dumais, C. (2011). *La littératie au Québec : pistes de solution à l'école préscolaire et primaire*, Forumlecture.
- Hébert, M., et Lafontaine, L. (dir.). (2010). *Littératie et inclusion. Outils et pratiques pédagogiques*, Québec, Presses de l'Université du Québec.
- Ministère de l'éducation de l'Ontario (2004). *La littératie au service de l'apprentissage. Rapport de la table ronde des experts en littératie de la 4^e à la 6^e année*.
- Moreau, A.C., et Landry L. (2006, mai). *Clin d'œil sur les pratiques éducatives favorisant les compétences en littératie*. Communication présentée au Congrès de l'ACFAS.
- Navarro, H., et Le Deun, E. (2004). *Prévenir l'illettrisme : Une autre approche pour reconstruire la lecture*, Paris, Éditions Magnard.
- Théorêt, M., et Lesieux, É. (2006). *Revue de littérature internationale sur l'éveil au langage écrit chez les enfants de 0 à 5 ans*, Université de Montréal.

9

Compléments bibliographiques

- Anderson, A. (2008). *Le nouveau visage de la littératie* (R. Verreault, trad.). Vie pédagogique, 149.
- Conseil canadien sur l'apprentissage (2007). *Rapport sur l'état de l'apprentissage chez les jeunes enfants au Canada*, Ottawa, Conseil canadien sur l'apprentissage.
- ÉRLI : Équipe de recherche en littératie et inclusion, Université du Québec en Outaouais, depuis 2006.
- Fleuret, C., et Montésinos-Gelet, I. (dir.) (2012). *Le rapport à l'écrit Habitus culturel et diversité*. Montréal, Presses de l'Université du Québec.
- Frier, C. (dir.) (2006). *Passeurs de lecture. Lire ensemble à la maison et à l'école*. Paris, Éditions Retz.
- Hébert, M., et Lépine, M. (2012). *Analyse et synthèse des principales définitions de la notion de littératie en francophonie*. (en ligne) Lettrure, 2, p. 88-98.
- Institut de la statistique du Québec, *Enquête internationale sur l'alphabétisation et les compétences des adultes (EIACA). La littératie au Québec en 2003 : faits saillants*, 2003.
- Lafontaine, L. (2012). *Intégrer la littératie pour des pratiques de lecture plus signifiantes*. Vivre le primaire, 25 (3).
- Masny, D. (dir.) (2001). *La culture de l'écrit. Les défis à l'école et au foyer*. Montréal, Québec, Éditions Logiques.
- Ministère de l'Éducation du Québec (2001). *Programme de formation de l'école québécoise*, Québec, Ministère de l'Éducation.
- Organisation de coopération et de développement économique (2000). *La littératie à l'ère de l'information*, Paris, OCDE.
- Organisation de coopération et de développement économique (2011). *Résultats du PISA 2009 : Savoirs et savoir-faire des élèves — Performance des élèves en compréhension de l'écrit, en mathématiques et en sciences*, Volume 1. Paris, OCDE.
- Rispail, M. (2011). *Littératie : une notion entre didactique et sociolinguistique – enjeux sociaux et scientifiques*. Forumlecture.



TRAVAILLER ENSEMBLE POUR LA RÉUSSITE DES ÉLÈVES ISSUS DE MILIEUX DÉFAVORISÉS ET DÉFAVORISÉS PLURIETHNIQUES

RÉDACTION

Élizabeth Cervant et Martine Duguay,
ressources professionnelles,
Une école montréalaise pour tous
en collaboration avec l'équipe
d'Une école montréalaise pour tous.

RÉVISION LINGUISTIQUE

Dominique Burns

CONCEPTION

Richard Moisan



© 2015 Une école montréalaise pour tous
Ministère de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche